Ministry of Education and Science of Ukraine
National Aerospace University named by M. Ye. Zhukovsky
"Kharkiv Aviation Institute"

Department of Documentation Science and Ukrainian Language

APPROVED

Guarantor of the educational program

_____ Daniil REVENKO
(signature) (first and last name)

« 29 » 08 2024 p.

SYLLABUS OF THE COMPULSORY ACADEMIC DISCIPLINE

Scientific Foreign Language Communication

(for International Students)

Field of knowledge: 05 Social and Behavioral Sciences

Specialty: 051 Economics

Educational program: Economics

Form of study: full-time/part-time

Level of higher education: ***third (educational and scientific) level***

Syllabus effective from 01.09.2024

Kharkiv – 2024

Розробник(и): Shlenova M., Associate Professor, Department 706, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor.
(surname and initials, position, academic degree and academic title) (signature)

The syllabus for the academic discipline was reviewed at a meeting of the _____ Department of Documentation Science and Ukrainian Language_____

Minutes No. 12 dated «27» June 2024 p.

Head of the Department Ph.D. in Phil, Ass. Prof., _____ Alla PRYLUTSKA
(surname and initials, position, academic degree and academic title) (signature) (first and last name)

1. General information about the lecturer



Shlenova Maryna, PhD in Philology, Associate Professor at the Department of Ukrainian Language and Language Communication. Since 2018, she has been teaching the following disciplines at the university: Personnel Management; Fundamentals of Pedagogical Knowledge; General Document Science, Strategic Communications; Scientific Foreign Language Communications; Ukrainian as a Foreign Language; Country Studies (For Foreigners). Areas of Scientific Research: Innovative Foundations of Public Administration, Administration, and Economic Development; Strategic Management Research; Trendy Teaching Methods in Higher education. Contact: - m.shleneva@khai.edu

2. Description of the academic discipline

Form of education	Full-time, part-time
Semester	1
Language of instruction	Ukrainian
Type of discipline	Compulsory
Scope of discipline: ECTS credits/number of hours	Full-time: 3 ECTS credits / 90 hours (64 classroom hours, including: practical classes – 64; independent study – 28);
Types of educational activities	Practical classes (seminars), independent study
Types of assessment	Continuous assessment, modular assessment, semester assessment – course credit
Prerequisites	Ukrainian for Specific Purposes
Co-requisites	Professional Technical Disciplines, Research Methodology
Post-requisites	Achievement of general and professional competencies in accordance with specialty standards

3. Purpose and Objectives of the Course, Lists of Competencies and Expected Learning Outcomes

The purpose is to help students pursuing higher education in technical fields develop a set of competencies for conducting cross-linguistic and cross-cultural scientific communication in the Ukrainian language; to master the theoretical foundations and practical mechanisms of scientific and technical translation, terminological alignment, adaptation of foreign-language scientific sources, analytical and synthetic processing of global experience, and the presentation of the results of their own engineering research in the official language within a multicultural academic environment.

Objectives:

– to familiarize students with the theoretical foundations of scientific communication in a foreign language as a process of transferring specialized knowledge; the specifics of interlingual scientific and technical translation and the localization of technical texts; the mechanisms for borrowing and adapting foreign-language terminology in accordance with the norms of "Ukrainian Spelling" (2019); international standards for formatting bibliographies and citations of foreign-language sources (DSTU 8302:2015, APA, IEEE);

– develop the skills and abilities to accurately translate scientific and technical texts from a foreign language into Ukrainian while ensuring terminological precision; to perform analytical and synthetic summarization of foreign-language research (preparing abstracts and summaries in Ukrainian); eliminate cross-linguistic interference ("false friends" and syntactic calquing); edit translated texts and post-edit machine translation results;

– to develop communicative competencies in presenting analytical reviews of global scientific achievements in the official language; engaging in professional discourse based on foreign research materials;

– to deepen knowledge of academic integrity requirements when citing, translating, and paraphrasing foreign-language works, as well as declaring the use of artificial intelligence tools.

Acquired Competencies:

General Competencies (GC):

- **GC03**. Ability to work in an international context;
- **GC05.** Ability to solve complex economic problems based on a systemic scientific worldview and general cultural awareness, while adhering to the principles of professional ethics and academic integrity.

Specialized (Professional) Competencies (SC)

- **SC02.** Ability to present and discuss the results of scientific research and/or innovative developments orally and in writing in Ukrainian and English.
- **SC03.** Ability to utilize modern methodologies, methods, and tools for empirical and theoretical research in the field of economics, including computational modeling techniques, contemporary digital technologies,

databases, other electronic resources, and specialized software in research and pedagogical activities.

Program Learning Outcomes (LO):

- **LO04**. Apply modern tools and technologies for searching, processing, and analyzing information, including statistical methods for analyzing large datasets and/or complex structures, specialized software, and information systems.
- **LO06**. Fluently present and discuss research findings, theoretical, and practical problems of economics with both specialists and non-specialists in the state and foreign languages; proficiently disseminate research results through scholarly publications in leading peer-reviewed journals.
- **LO11**. Be able to manage the content, schedule, cost, quality, risks, human resources, and communications of scientific and technical projects, including those in the aerospace industry, in accordance with international standards.

4. Course content

Module 1

Content Module 1. Theoretical Foundations of Scientific Language and Terminology

Topic 1. Language as the Most Important Means of Communication and a Representation of National Identity. The Concept of Scientific Language as a Communicative Phenomenon.

Subject, purpose, and objectives of the course. Language as a social phenomenon, a universal means of understanding the world, and an identifier of national consciousness. Functions of language in society. Scientific language as a specific communicative system: objectivity, precision, generality, evidence-based reasoning, and logical consistency. The role of the Ukrainian language in the development of domestic and global science and technology.

– *Topics for practical sessions*: Communicative qualities and ethical parameters of scientific language. Language barriers in interdisciplinary communication.

– *Independent work by students*: reviewing lecture materials; preparing for practical sessions.

Topic 2. The Place of the Scientific Style in the System of the Modern Ukrainian Literary Language. The Concept of Terminological Vocabulary.

Stylistic differentiation of the modern Ukrainian language. Substyles (strictly scientific, scientific-educational, popular science, and scientific-industrial) and genres of scientific style. Lexical composition of a scientific text: general-purpose, general scientific, and specialized (field-specific) vocabulary. The concept of a term and terminological vocabulary. Characteristics of a term (unambiguity, systematicity, definiteness, stylistic neutrality, absence of expressiveness). Nomen and professionalisms in relation to terms.

– *Topics for practical sessions*: Genre and stylistic analysis of specialized technical texts. Differentiation of terms, nomena, and professionalisms in technical texts.

– *Independent work by students*: reviewing lecture material; preparing for practical sessions.

Topic 3. Terminology and Terminology Studies. Formulating Definitions in the Course of Scientific Research.

Terminology as a system of terms in a specific field. Terminology studies as a science. Methods of term formation (morphological, syntactic, semantic, borrowing). The problem of synonymy, polysemy, and homonymy in terminology. Scientific definition: structure, logical rules of construction, types of definitions

(generic-specific, operational, genetic). Common errors in formulating definitions ("circle in the definition," excessive breadth or narrowness of the definition).

– *Topics for practical sessions*: creation and standardization of Ukrainian scientific and technical terms. Workshop on modeling and formulating scientific definitions.

– *Independent work by students*: reviewing lecture material; preparing for practical sessions.

Topic 4. Lexicography and Terminography in Ukraine. Characteristics of Terminological Dictionaries.

The Development and Current State of Ukrainian Scientific Lexicography and Terminography. Classification of Terminological Dictionaries: Monolingual (explanatory, standardized), Translation (bilingual and multilingual), Encyclopedic, and Combined. The Structure of an Entry in a Terminological Dictionary. Electronic lexicographic resources, digital term databases, and corpus tools in the scientific and technical work of specialists.

– *Topics for practical sessions*: Evaluation and verification of electronic terminology databases and online dictionaries. Compiling a section of a specialized bilingual glossary.

– *Independent work by students*: reviewing lecture materials; preparing for practical sessions; preparing for the modular assessment.

Modular control 1

Content Module 2. Professional Scientific Writing and Interlingual Communication

Topic 5. Characteristics of Scientific Texts and Professional Scientific Writing. Main Methods of Processing Scientific and Technical Information.

Structural and semantic organization of scientific texts. Compositional elements of a scientific article, a research report, and a thesis. The culture of scientific writing: coherence, logical transitions, syntactic constructions of categoricity/non-categoricity, and clichés of scientific style. Academic integrity and citation rules.

Analytical and synthetic processing of information: annotation (types of annotations), summarization (informative, indicative), thesis formulation, and the preparation of summaries and literature reviews.

– *Topics for practical sessions*: Text compression: writing abstracts of professional publications in various sub-styles; preparing a structured summary on a technical topic.

– *Independent work by students*: reviewing lecture material; preparing for practical sessions.

Topic 6. Characteristics of the Use of Abbreviations and Graphic Abbreviations in Academic Texts.

Abbreviation as a means of optimizing the communication of academic information. Types of abbreviations (initial, letter, phonetic, and combined). Morphological characteristics of abbreviations: gender, declension, and syntactic agreement with other words.

Graphic abbreviations: dot abbreviations, hyphenated abbreviations, slashes, and truncation. DSTU 3582:2013 standards regarding rules for bibliographic description and word abbreviation. Common errors in the use of abbreviations and contractions in scientific and technical documentation

–*Topics for practical sessions*: Standardization, spelling, and editing of abbreviations and contractions in technical documentation and bibliographic descriptions.

–*Independent work by students*: reviewing lecture materials; preparing for practical sessions.

Topic 7. Forms and Types of Translation. Characteristics of Scientific and Technical Translation.

Translation as Interlingual and Intercultural Scientific Communication. Types of Translation: Full Written, Summary, Abstract, and Consultative.

Specifics of Scientific and Technical Translation: Preserving the Equivalence of Terminological Meanings, Reproducing the Contextual Structure of Sentences, and Transforming Passive and Participle Constructions. The problem of "translator's false friends" (interlingual paronyms) in the scientific and technical field. Use of machine translation systems and digital assistants: opportunities, risks, and the need for post-editing.

– *Topics for practical sessions*: Workshop on the translation and professional editing of scientific and technical texts (taking into account the specifics of engineering fields).

– *Independent work by students*: reviewing lecture materials; preparing for practical sessions.

Modular control 2

5. Individual assignments

None

6. Teaching methods

Explanatory and illustrative (lectures, presentations); problem-based and exploratory (conversations, discussions, independent work with scholarly literature); reproductive (working with textbooks, workbooks, and lecture notes); and practical (observation and analysis of linguistic phenomena, completion of practical assignments) teaching methods.

7. Assessment methods

1. Ongoing assessment (questioning, checking the completion of practical tasks).
2. Intermediate assessment (two modular tests).
3. Final assessment (exam).

8. Assessment criteria and distribution of points awarded to students

Table 8.1 – Distribution of points received by learners

Components of academic work	Points per class (assignment)	Number of classes (assignments)	Total number of points
Content module 1			
Work during lectures	0…2	8	0…16
Presentations and completion of tasks during practical classes	0….2	8	0….16
Modular control	0…25	1	0…25
Content module 2			
Work during lectures	0…2	4	0…8
Presentations and completion of tasks during practical classes	0…2	5	0…10
Modular control	0…25	1	0…25
Total for the semester			**0…100**

A semester exam (credit exam) is administered if a student declines to receive a grade on the final exam and has been admitted to take the credit exam.

On the semester credit exam, a student can earn up to 100 points.

The exam contains four questions, one theoretical and three practical. The maximum number of points for each question is 25 (for a total of 100 points).

Table 8.1 – Distribution of points received by learners

Total points	Grade on the traditional scale	
	Exam, graded pass/fail test	Test
90–100	Excellent	Credited
75–89	Good	
60–74	Satisfactory	
0–59	Unsatisfactory	Not credited

Criteria for assessing student performance during the semester

Satisfactory (60–74 points). Demonstrate a sufficient level of knowledge and skills. Pass two module exams. Know and be able to reproduce at least 60% of the theoretical material on academic writing, terminology, and translation. Be able to use basic professional terminology more or less correctly, competently, and relatively independently; formulate simple scientific definitions; perform analytical and synthetic processing of technical information (annotation, abstracting); apply standard abbreviations and graphical abbreviations; and perform basic scientific and technical translation; engage in oral monological and dialogical/polylogical scientific discourse; with the instructor's assistance, correct errors, including a significant number of substantial ones (terminological inaccuracies, violations of abbreviation rules, or incorrect translation equivalents).

Good (75–89 points). Demonstrate an adequate level of knowledge and skills. Submit two module exams by the specified deadline. Demonstrate an adequate understanding of the theoretical material and be able to apply it independently for the most part. Be able to correctly, competently, and independently use the conceptual and terminological framework of the specialty; correctly formulate scientific definitions in the course of research; use terminological dictionaries and electronic databases; summarize scientific and technical information; and produce adequate professional translations while adhering to interlingual equivalents; engage in oral monological and dialogical/polylogical scientific discourse (participation in professional discussions, defense of research results); correct errors, most of which are minor, with the help of an instructor or independently.

Excellent (90–100 points). Submit two module exams by the specified deadline. Have a thorough understanding of the theoretical material and be able to apply it independently and creatively in research practice. Be able to produce scientific texts (theses, abstracts, reports) correctly, competently, in accordance with standards, and independently; formulate comprehensive and precise scientific definitions; strictly adhere to standards regarding graphic abbreviations and bibliographic citations; and perform high-quality scientific and technical translation of complex specialized texts, including post-editing; be fluent in the culture of oral monological and dialogical/polylogical scientific discourse; independently identify and correct minor stylistic errors and isolated inaccuracies; demonstrate a high level of academic literacy, research initiative, and creative

abilities in understanding and utilizing course materials.

9. Course Policy

Conditions for Earning Credits. Students do not receive credits for mere attendance at practical (seminar) sessions: a student's grade is determined by active participation in practical (seminar) sessions, as well as by the completion of assignments specified in the course syllabus. Students are required to complete academic assignments on time in accordance with their individual study plan and the course syllabus.

Class Attendance. Absence Policy. The interactive nature of the course requires mandatory attendance at practical (seminar) sessions. Students who, due to certain circumstances, are unable to attend practical (seminar) sessions regularly must coordinate a schedule with the instructor within one week to make up the missed sessions. Individual missed sessions must be made up in accordance with the consultation schedule, subject to prior agreement with the instructor. Missed sessions are made up orally as an interview based on questions specified in the lesson plan. With the instructor's approval, students may make up missed sessions in writing by completing an individual written assignment.

Compliance with Academic Integrity Requirements. While studying, students must adhere to generally accepted moral and ethical standards and rules of conduct, as well as to the requirements of academic integrity set forth in the Regulations on Academic Integrity. Students' work must consist of their own original research or reasoning. Academic misconduct includes failure to cite sources used, fabrication of sources, plagiarism, interference with the work of other students, and so on. The detection of signs of academic misconduct in a student's written work constitutes grounds for failing the assignment, regardless of the extent of the plagiarism or deception.

10. Methodological support

Textbooks, educational materials, and teaching guides, published by the University:

1. Заверющенко О. Л. Українська мова за професійним спрямуванням : навч. посіб. для слухачів системи підвищ. кваліфікації / О. Л. Заверющенко. – Харків : Нац. аерокосм. ун-т ім. М. Є. Жуковського «Харків. авіац. ін-т», 2019. – 56 с.
2. Професійно-орієнтований спецкурс з української мови за фахом [Електронний ресурс]: навч. посіб./ М. Г. Шленьова, І. В. Фірсова, І. М. Кравченко. – Харків : Нац. аерокосм. ун-т ім. М. Є. Жуковського «Харків. авіац. ін-т», 2023. – 236 с

Link to the course in the Mentor distance learning system: https://mentor.khai.edu/course/view.php?id=8496

11. Recommended literature

Basic

***Textbooks and Study Guides*:**

1. Колоїз Ж. В. Основи академічного письма : практикум. Кривий Ріг : ФОП Маринченко С. В., 2019. 178 с
2. Онуфрієнко Г.С. Науковий стиль української мови: Навчальний посібник з алгоритмічними приписами. 3-тє видання, доп. та перероб. К.: «ЦУЛ», 2016. 426 с.
3. Основи наукового мовлення [за загальною редакцією І. М. Плотницької, Р. І. Ленди]. Київ, 2012. 48 с.
4. Плотницька І. М. Ділова українська мова : навч. посіб. / І. М. Плотницька. – 3-тє вид. – Київ : Центр учбової літератури, 2022. – 256 с.
5. Савчук Н. М. Українська мова за професійним спрямуванням : навч. посіб. / Н. М. Савчук. – Умань : ВПЦ «Візаві», 2019. – 160 с.
6. Селігей П. О. Світло і тіні наукового стилю/ П.О.Селігей. Київ: Вид. дім «Києво-Могилянська академія», 2016. 627 с.
7. Черемська О. С. Українська мова (за професійним спрямуванням) : підручник / О. С. Черемська, В. Г. Сухенко. – Харків : ХНЕУ ім. С. Кузнеця, 2018. – 436 с.
8. Черемська О. С. Українська мова (за професійним спрямуванням) : підручник : у 2-х ч. Ч. 2. Культура усної та писемної мови у стильових різновидах / О. С. Черемська, В. Г. Сухенко. – Харків : ХНЕУ ім. С. Кузнеця, 2017. – 216 с.
9. Шевчук С. В. Українська мова за професійним спрямуванням : підручник / С. В. Шевчук. – Київ : Алерта, 2023. – 536 с.

Regulatory documents:

1. Закон України «Про забезпечення функціонування української мови як державної» від 25.04.2019 № 2704-VIII [Електронний ресурс] // Верховна Рада України. Законодавство України. – Режим доступу: https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2704-19#Text.

2. ДСТУ 3582:2013. Бібліографічний опис. Скорочення слів і словосполучень українською мовою. Загальні вимоги та правила. – Чинний від 2013-08-22. – Київ : Мінекономрозвитку України, 2013. – 18 с.

3. ДСТУ 3966:2009. Термінологічна робота. Засади і правила розроблення стандартів на терміни та визначення понять. – Чинний від 2009-10-30. – Київ : Держспоживстандарт України, 2010. – 34 с.

4. ДСТУ 4163:2020. Уніфікована система організаційно-розпорядчої документації. Вимоги до оформлення документів. – Чинний від 2021-09-01. – Київ : Держспоживстандарт України, 2020. – 37 с.

5. Український правопис [Електронний ресурс] / Нац. акад. наук України, Ін-т мовознавства ім. О. О. Потебні, Ін-т укр. мови. – Київ : Наукова думка, 2019. – 282 с. – Режим доступу: https://mon.gov.ua/storage/app/media/zagalna%20serednya/05062019-onovl-pravo.pdf.

Additional literature:

1. Антисуржик. Вчимося ввічливо поводитись і правильно говорити [Електронний ресурс] / за заг. ред. О. Сербенської. – Львів : Світ, 1994. – 152 с. – Режим доступу: https://irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/ua/elib.exe?Z21ID=&I21DBN=UKRLIB&P21DBN=UKRLIB&S21STN=1&S21REF=10&S21FMT=online_book&C21COM=S&S21CNR=20&S21P01=0&S21P02=0&S21P03=FF=&S21STR=ukr0005592.

2. Антоненко-Давидович Б. Як ми говоримо [Електронний ресурс] / Б. Антоненко-Давидович. – Київ : Либідь, 1991. – 254 с. – Режим доступу: http://yak-my-hovorymo.wikidot.com/.

3.Академічна доброчесність : проблеми дотримання та пріоритети поширення серед молодих учених : колективна монографія / за заг. ред. Н. Г. Сорокіної, А. Є. Артюхова, І.О.Дегтярьової. Дніпро : ДРІДУ НАДУ, 2017. 169 с. URL : http://www.dridu.dp.ua/ vidavnictvo/ monografii/Monografiya _young_scientist.pdf

4. Береза Т. Скажи мені українською : українсько-російський словник правдивої мови [Електронний ресурс] / Тарас Береза. – Львів : Апріорі, 2019. – 456 с. – Режим доступу: https://files.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi61/0044959.pdf.

5. Береза Т. Мова – не калька : словник української мови [Електронний ресурс] / Т. Береза, І. Зубрицька, Ю. Зелений. – Львів : Апріорі, 2015. – 664 с. – Режим доступу: https://files.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi60/0044411.pdf.

6. Вирган І. О. Російсько-український словник сталих виразів онлайн [Електронний ресурс] / І. О. Вирган, М. М. Пилинська. – Харків : Прапор, 2000. – 864 с. – Режим доступу: https://stalivyrazy.org.ua/index.php.

7. Волощак М. Неправильно – правильно. Довідник з українського слововживання [Електронний ресурс] / М. Волощак. – Київ, 2003. – Режим доступу: http://nepravylno-pravylno.wikidot.com/.

8. Головащук С. І. Російсько-український словник сталих словосполучень [Електронний ресурс] / С. І. Головащук. – Київ : Наук. думка, 2001. – 640 с. – Режим доступу: http://ros-ukr-idioms.wikidot.com/.

9. Дворецька Ю. Помилкаріум. Моя українська правильна та вишукана : візуалізований довідник / Ю. Дворецька. – Харків : Основа, 2022. – 128 с.

10. Дорошенко С. І. Основи культури і техніки усного мовлення : Навч. Посібник. Харків : Основа, 2013. 106 с.

11. Жайворонок В. В. Велика чи мала літера [Електронний ресурс] : словник-довідник / В. В. Жайворонюк. – Київ, 2004. – Режим доступу: http://velyka-chy-mala-litera.wikidot.com/.

12. Калашник В. С. Українсько-російські синтаксичні паралелі: Труднощі перекладу / В. С. Калашник, Ж. В. Колоїз. – Харків : Прапор, 2003. – 112 с.

13. Караванський С. Російсько-український словник складної лексики [Електронний ресурс] / С. Караванський. – 3-тє вид., доповн. і випр. – Львів : БаК, 2016. – 608 с. – Режим доступу: https://chtyvo.org.ua/authors/Karavanskyy_Sviatoslav/Rosiisko-ukrainskyi_slovnyk_skladnoi_leksyky_3-tie_vyd_2016/.

14. Кацавець Р.С. Ораторське мистецтво: підручник. 2-ге вид., доповн. К. : Алерта, 2018. 216 с.

15. Культура мови на щодень [Електронний ресурс] / за ред. С. Я. Єрмоленко. – Київ, 2000. – Режим доступу: http://kultura-movy.wikidot.com/.

16. Культура мови на щодень [Електронний ресурс] : інформаційно-довідкова система / Інститут української мови НАН України. – Режим доступу: http://kulturamovy.univ.kiev.ua/.

17. Культура української мови : довідник / за ред. В. М. Русанівського. – Київ : Либідь, 1990. – 304 с.

18. Лозова Н. Є. Дзвона чи дзвону? або -а (-я) чи -у (-ю) в родовому відмінку [Електронний ресурс] : словник-довідник / Н. Є. Лозова, В. Б. Фридак. – Київ, 2007. – Режим доступу: http://rodovyi-vidminok.wikidot.com/about.

19. Непийвода Наталія. Практичний російсько-український словник: найуживаніші слова і вислови [Електронний ресурс] / Н. Непийвода ; за ред. Ф. А. Непийводи. – Київ : Основа, 2000. – 256 с. – Режим доступу: https://archive.org/details/ros0ukr/ros0ukr.

20. Непийвода Н. Ф. Сам собі редактор. Порадник з української мови / Н. Ф. Непийвода. – Київ : Українська книга, 1996. – 260 с.

21. Пономарів О. Культура слова: мовностилістичні поради [Електронний ресурс] / О. Пономарів. – 2-ге вид., стереотип. – Київ, 2001. – Режим доступу: http://ponomariv-kultura-slova.wikidot.com/.

22. Російсько-український словник ділової мови / ред.-упоряд. О. Мокровольський, О. Шокало. – 3-тє вид., випр. й доп. – Київ : Український світ, 1992. – 300 с.

23. Словник-довідник з культури української мови[Електронний ресурс] / Д. Гринчишин, А. Капелюшний, О. Сербенська, З. Терлак. – 3-тє вид., випр. – Київ : Знання, 2006. – 367 с. – Режим доступу: https://irbis-nbuv.gov.ua/ulib/item/UKR0001522.

24. Тихий Олекса. Словник мовних покручів [Електронний ресурс] / О. Тихий. – Донецьк : Товариство ім. Олекси Тихого, 2009. – 130 с. – Режим доступу: https://shron1.chtyvo.org.ua/Tykhyi_Oleksii/Slovnyk_movnykh_pokruchiv.pdf.

25. Універсальний довідник-практикум з ділових паперів / С. П. Бибик, І. Л. Михно, Л. О. Пустовіт, Г. М. Сюта ; за ред. Л. Пустовіт. – 2 ге вид., доповн. і випр. – Київ : Довіра: УНВЦ «Рідна мова», 1999. – 507 с.

26. Універсальний довідник з ділових паперів та ділової етики : довідк. вид. – Київ : Довіра, 2003. – 624 с.

27. Чак Є. Чи правильно ми говоримо? [Електронний ресурс] / Є. Чак. – Київ, 1997. – Режим доступу: http://chak-chy-pravylno-my-hovorymo.wikidot.com/.

12. Information resources

1. Авраменко Олександр. Експрес-уроки української [Електронний ресурс] / Олександр Авраменко. – Режим доступу: https://1plus1.video/ekspress-urok-ukrainskogo-yazyka.
2. Горох – онлайн-бібліотека, в якій зібрано найбільш корисні словники української мови [Електронний ресурс]. – Режим доступу: https://goroh.pp.ua/.
3. Електронна версія російсько-українського словника [Електронний ресурс] : А–П / підготував О. Телемко, голов. ред.: А. Кримський, С. Єфремов. – Київ : К.І.С., 2007. – 3059 с. – Режим доступу: https://chtyvo.org.ua/authors/Krymskyi_Ahatanhel/Ros-ukr_akademichnyi_slovnyk/.
4. Електронні словники СловоСвіт [Електронний ресурс]. – Режим доступу: http://tc.terminology.lp.edu.ua/TK_vocab_CD.htm.
5. Лінгвістичний портал з української мови [Електронний ресурс]. – Режим доступу: www.mova.info.
6. Національна платформа з вивчення української мови Міністерства культури та інформаційної політики України [Електронний ресурс]. – Режим доступу: https://speakukraine.net/.

7. Неправильно-правильно. Довідник з українського слововживання М. Волощак. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: http://nepravylnopravylno.wikidot.com/
8. Онлайн-ресурси з вивчення української мови / Уповноважений із захисту державної мови [Електронний ресурс]. – Режим доступу: https://mova-ombudsman.gov.ua/onlain-resursy-tablytsia.
9. Російсько-українські словники – зібрання перекладних та одномовних словників, насамперед початку XX століття [Електронний ресурс]. – Режим доступу: www.r2u.org.ua.
10. Російсько-українські словники [Електронний ресурс]. – Режим доступу: https://chtyvo.org.ua/help/dobirky/rosiisko-ukrainski_slovnyky/.
11. СВІТ – Словник відповідників до іншомовних термінів [Електронний ресурс]. – Режим доступу: https://svit.org.ua/%D0%BF%D1%80%D0%BE-%D0%BD%D0%B0%D1%81
12. Словарь української мови [Електронний ресурс] / упоряд. Борис Грінченко (російсько-український). – Режим доступу: https://hrinchenko.com/.
13. Словник.ua. Портал української мови та культури [Електронний ресурс]. – Режим доступу: http://slovnyk.ua/.
14. Словник української мови в 11 томах. Академічний тлумачний словник (1970–1980) [Електронний ресурс]. – Режим доступу: http://sum.in.ua/.
15. Словники України онлайн. Український лінгвістичний портал [Електронний ресурс]. – Режим доступу: https://lcorp.ulif.org.ua/dictua/.
16. Словопедія [Електронний ресурс]. – Режим доступу: http://slovopedia.org.ua/.
17. Словотвір. Майданчик для перекладів запозичених слів [Електронний ресурс]. – Режим доступу: https://slovotvir.org.ua/
18. Українська мова : енциклопедія [Електронний ресурс]. – Режим доступу: http://litopys.org.ua/ukrmova/um.htm.
19. Український мовно-інформаційний фонд Національної академії наук України [Електронний ресурс]. – Режим доступу: http://ulif.mon.gov.ua/about.
20. Уроки державної мови (з газети «Хрещатик») [Електронний ресурс]. – Режим доступу: http://slovopedia.org.ua/30/53392-0.html.
21. OnlineCorrector – ресурс з виправлення типових помилок [Електронний ресурс]. – Режим доступу: https://onlinecorrector.com.ua/uk/.